

## Opportunità di finanziamento offerte dal Dipartimento di Arte e Cultura dell'Ufficio distrettuale di Pankow

Il Dipartimento di Arte e Cultura dell'Ufficio distrettuale di Pankow sostiene progetti culturali di tutte le discipline artistiche, a condizione che siano realizzati o presentati a Pankow e rientrino in uno dei programmi di finanziamento esistenti.

I programmi di finanziamento hanno obiettivi, termini di presentazione delle domande e procedure di assegnazione diversi. La panoramica che segue ha lo scopo di fornire un primo orientamento. Informazioni più dettagliate sono disponibili nelle sottopagine dei rispettivi programmi di finanziamento in lingua tedesca. In caso di domande individuali, potete contattarci telefonicamente o per iscritto in inglese e utilizzare gli strumenti online adatti per la traduzione dei contenuti, ad esempio [www.deepl.com](http://www.deepl.com).

### 1. Finanziamento di progetti di arte e cultura

Vengono finanziati i singoli progetti in corso che vengono presentati al pubblico a Pankow. Hanno come obiettivo quello di contribuire alla diversità e alla vitalità della vita culturale del distretto, ad esempio una mostra, una lettura, un concerto, uno spettacolo, una produzione teatrale. Vengono presi in considerazione anche progetti interdisciplinari, ma non progetti nel campo dell'educazione culturale.



Foto: Bernd Kumar  
ELEKTRO KAGURA | G8.000.000

### 2. Finanziamento per infrastrutture scena libera

Questo programma di finanziamento è rivolto alle istituzioni culturali indipendenti di Pankow che non ricevono finanziamenti strutturali (ad esempio dal Dipartimento della Cultura e della Coesione Sociale del Senato). I finanziamenti possono essere erogati per l'acquisto di infrastrutture tecniche e mobili, ad esempio per impianti di illuminazione e audio o nuovi posti a sedere. Sono finanziabili anche corsi di perfezionamento e consulenze organizzative, purché servano a ottimizzare i processi all'interno dell'istituzione, ad esempio workshop nel campo delle relazioni pubbliche.



Foto: Alexander Meurer  
bohemian.drips | Speicher

### 3. Fondo per i progetti di Berlino per la formazione culturale

Questo fondo mette a disposizione fondi per progetti con la partecipazione attiva di bambini, ragazzi e giovani adulti fino a 27 anni. Possono essere finanziati esclusivamente progetti di cooperazione tra istituzioni culturali / artisti indipendenti (= partner culturali) e asili nido / scuole / strutture ricreative ecc... di Pankow (partner di formazione), ad esempio una settimana di progetto a scuola, un progetto artistico in un asilo nido, un workshop in una struttura ricreativa per giovani.



Bild: Valentina Sartori  
Kunstprojekt: Sturm und Strand

*All'interno del Fondo per i progetti di Berlino per la formazione culturale ci sono tre pilastri di finanziamento; a livello distrettuale vengono assegnati solo i fondi del terzo pilastro di finanziamento.*

*Ulteriori informazioni a questo proposito sono disponibili qui in inglese:*

[www.kulturformen.berlin/foerdern/berliner-projektfonds-kulturelle-bildung/berlin-project-fund-for-arts-education](http://www.kulturformen.berlin/foerdern/berliner-projektfonds-kulturelle-bildung/berlin-project-fund-for-arts-education)

### 4. Finanziamento del programma KiA

Il programma KiA promuove la creazione e la realizzazione di offerte teatrali per bambini e ragazzi nei dodici distretti di Berlino. Anche a Pankow è possibile richiedere finanziamenti per vari scopi:

a) Singoli artisti e gruppi indipendenti senza una sede permanente possono richiedere sovvenzioni per eventi teatrali in alcune zone di Pankow.

b) Le sedi di Pankow del teatro per bambini e ragazzi possono richiedere il finanziamento di progetti, ad esempio per una nuova produzione.



Foto: Swen Siewert  
POP UP, PIRAT! - Fantastische Faltungen und Schillernde Sprachschätze

## I programmi di finanziamento del Dipartimento di Arte e Cultura di Pankow in sintesi:

<i>Dati aggiornati a: luglio 2024</i>	<b>1. Finanziamento di progetti di arte e cultura</b>	<b>2. Finanziamento per infrastrutture</b>	<b>3. Fondo per i progetti di Berlino per la formazione culturale (pilastro di finanziamento 3)</b>	<b>4. Finanziamento del programma KiA (realizzazione a Pankow)</b>
Contenuto	Nuovi progetti artistici di tutte le discipline con presentazione a Pankow	Acquisizioni tecniche mobili, qualifiche	Progetti partecipativi di educazione culturale	Premi per spettacoli e finanziamenti per progetti di teatro per bambini, giovani e teatro delle marionette
Richiedenti	Artisti, collettivi di artisti, associazioni, iniziative	Operatori di istituzioni culturali indipendenti a Pankow	Partner culturali e di formazione (sede: Pankow) in tandem	Operatori teatrali professionisti, istituzioni, associazioni/iniziative
Importo della richiesta	max.10.000€	max. 7.500 €	max. 5.000 €	460 - 1.700 € di sovvenzione, progetti come richiesto
Budget di finanziamento	155.000 € all'anno	30.000 € all'anno	45.000 € all'anno	circa 100.000 € all'anno
Termine di presentazione della richiesta	15 ottobre	15 ottobre	15 dicembre	15 gennaio

## **Informazioni generali sulle procedure di finanziamento del dipartimento**

Tutti e quattro i programmi sono procedure di finanziamento pubblico della cultura e valgono le basi giuridiche del Land di Berlino per l'assegnazione di sovvenzioni.

Per poter richiedere il finanziamento di un progetto è quindi necessario soddisfare alcuni criteri:

- I progetti sono nuovi e temporanei.
- I progetti non sono ancora iniziati.
- I progetti non hanno carattere commerciale.

Per ogni programma di finanziamento c'è una propria commissione che esamina e valuta le richieste. Una qualità artistica ed estetica elevata è sempre un prerequisito, per cui tutti i programmi sono rivolti principalmente ad artisti professionisti. Le richieste devono essere presentate in tedesco - dietro accordi sono possibili eccezioni per singoli componenti (ad esempio il CV) e non è prevista una valutazione dell'ortografia o della grammatica. È importante che il piano del progetto sia comprensibile in termini di contenuto.

## **Link correlati sull'argomento dei finanziamenti culturali a Berlino**

A Berlino ci sono diversi centri di assistenza e consulenza che offrono workshop, informazioni e consigli sul tema dei finanziamenti culturali. I seguenti link portano ai rispettivi siti web; la maggior parte dei contenuti è disponibile anche in inglese:

Centro di consulenza per operatori culturali e creativi

<https://www.kreativkultur.berlin/en/home/>

Performing Arts Programm Berlin:

<https://pap-berlin.de/en>

Associazione professionale degli artisti visivi di Berlino:

<https://www.bbk-berlin.de/en>

Creative Service Center di WeTek Berlin gGmbH

<https://wetek.de/creative/english/>

## **Contatti e consulenza sui programmi di finanziamento del dipartimento**

Alexandra Heyden (sie / ihr),

Tel.: (030) 90295-3803

[alexandra.heyden@ba-pankow.berlin.de](mailto:alexandra.heyden@ba-pankow.berlin.de)